Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ben-Chesed w Arubot – do niego należało Socho i cała ziemia Chefer. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ben-Chesed w Arubot; do niego należało Socho i cała ziemia Chefer. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Syn Cheseda — w Arubot, do niego *należało* Soko i cała ziemia Chefer; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Syn Heseda w Arubot, który trzymał Socho i wszystkę ziemię Chefer; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Benhesed w Arubot: jego był Socho i wszytka ziemia Efer. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ben-Chesed w Arubot, do którego należało Soko i cała ziemia Chefer. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ben-Chesed był w Arubbot; do niego należało Socho i cała kraina Chefer. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ben-Chesed w Arubot, któremu podlegało Soko i cała ziemia Chefer; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ben-Chesed w Arubot. Podlegało mu również Soko i cała ziemia Chefer. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ... Syn Cheseda, w Arubbot. Do niego należało Soko i cała ziemia Chefer. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Син Есота в Вирвитнемі, Лусаминсі, Рисфарі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ben–Chesed w Arubot; do niego należało Socho i cała dzielnica Cheferu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | syn Cheseda – w Arubbot (miał Socho i całą krainę Chefer); |